

Organisation:

Arnold Kallmerten  
c/o Siemens AG  
Transportation Systems  
Werner-von-Siemens-Platz 1  
30880 Laatzen

Arnold Kallmerten  
Tel.: 0511/877-2761  
Fax: 0511/877-1530  
[arnold.kallmerten@siemens.com](mailto:arnold.kallmerten@siemens.com)

# DMG

Einladung zur Jahrestagung  
am 23. - 25. Oktober 2003  
in Hamburg

----- ✂ -----  
Dieser Abschnitt berechtigt den Fahrgast mit einer Begleitperson  
in der Zeit vom 23.10.2003 (Betriebsbeginn) bis 26.10.2003  
(Betriebsende) zur Nutzung der Verkehrsmittel S- und U-Bahn und  
ist im Falle einer Fahrkartenkontrolle dem Prüfpersonal vorzulegen.

 **S-Bahn Hamburg**  
Deutsche Bahn Gruppe

 **HOCHBAHN**

„Europäischer Schienen-  
güterverkehr im Aufbruch“

## Grußwort

Mario Mettbach  
Senator für Bau und Verkehr der Freien und Hansestadt Hamburg

Hamburg ist als europäische Wirtschaftsmetropole und als sehr bedeutende Hafenstadt auf gute Verkehrsanbindungen und auf eine vernünftige Verkehrsabwicklung innerhalb der Stadt angewiesen. Ein besonderes Schwergewicht bilden hierbei die Belange des Wirtschaftsverkehrs, der unverzichtbar ist für den Warenaustausch. Naturgemäß werden solche Transporte vorrangig über die Straße abgewickelt. Diese wird aber zugleich auch vom individuellen Personenverkehr benutzt. Um den zu erwartenden Verkehrszuwachs, insbesondere durch die Ost-Erweiterung der EU, auffangen zu können, ist es erforderlich, die Verkehrsinfrastruktur in Hamburg weiter auszubauen.

Der Schienenverkehr und insbesondere der Schienengüterverkehr können hier zu Lösungen beitragen. Beispielhaft nenne ich unter anderem den Ausbau der Strecke nach Berlin, die Y-Verbindung Hamburg/Bremen – Hannover sowie die Elektrifizierung der Strecke Hamburg - Lübeck. Auch für das außerordentlich leistungsfähige System des schienengebundenen Personennahverkehrs in Hamburg sind wesentliche Erweiterungen vorgesehen, wie zum Beispiel die S-Bahn-Flughafenanbindung, die Zweisystem-S-Bahn Neugraben - Stade und der U-Bahn-Anschluss der Hafencity.

Ich begrüße es daher sehr, dass die Deutsche Maschinentechnische Gesellschaft – das Forum für Innovative Bahnsysteme – in diesem Jahre die Hansestadt Hamburg als Tagungsort für ihre Jahrestagung gewählt und diese Tagung unter das Thema „Europäischer Schienengüterverkehr im Aufbruch“ gestellt hat. Ich gehe davon aus, dass die Vortragsthemen und die anschließende Diskussion wertvolle Lösungsansätze auch für die Güterverkehrsprobleme in Hamburg bringen werden.

Ich wünsche der Deutschen Maschinentechnischen Gesellschaft – Forum für Innovative Bahnsysteme – weiterhin eine erfolgreiche Arbeit, der Jahrestagung einen guten Verlauf sowie allen Teilnehmern und Gästen einen angenehmen Aufenthalt in Hamburg.

Die  
Deutsche Maschinentechnische Gesellschaft (DMG)  
Forum für Innovative Bahnsysteme  
lädt ein zur  
Jahrestagung 2003

## Schirmherr

Mario Mettbach  
Senator für Bau und Verkehr  
der Freien und Hansestadt Hamburg

## Tagungsprogramm

### Donnerstag, 23.10.03

ab 12:00 Uhr	Check in im Maritim Hotel Reichshof Kirchenallee 34 - 36, 20099 Hamburg
14:00 Uhr	Besichtigungsprogramm Informationen dazu auf Seite 3
14:00 Uhr	Sitzung des Gesamtvorstandes und Beirats Raum „Ballin“ - Teilnahme nur auf besondere Einladung -
19:00 Uhr	Begrüßungsabend im Maritim Hotel Reichshof Restaurant ClassiC

## Freitag, 24.10.03

- 9:00 – 12:00 Uhr Programm für Begleitpersonen:  
Besichtigung der Hamburger Speicherstadt mit einer "Teeverkostung" im Speicher  
Treffpunkt: Foyer Maritim Hotel Reichshof
- 9:00 Uhr **Vortragsveranstaltung**, Raum „Clipper“  
"Europäischer Schienengüterverkehr im Aufbruch"  
- Begrüßung und Einführung: Dr. Dieter Klumpp  
- aus Sicht der Europäischen Bahnen:  
Dr. Johannes Ludewig  
- aus Sicht eines Logistikers:  
Dr. Thomas Held, Schenker AG  
- aus Sicht eines privaten Betreibers:  
Hartmut Gasser, NetLog
- 10:00 Uhr Pause
- 10:30 Uhr Podiumsdiskussion mit  
Hartmut Gasser, Dr. Thomas Held,  
Dr. Johannes Ludewig  
Moderation: Ralf Jahncke (TransCare)  
Verleihung der Beuth-Innovationspreise:  
Dr. Rainer Schmidberger  
Schlusswort: Dr. Karl-Friedrich Rausch
- 12:00 Uhr Ende der Vortragsveranstaltung
- 12:30 Uhr Gemeinsames Mittagessen der Tagungsteilnehmer
- 14:00 Uhr Mitgliederversammlung, Raum „Clipper“
- 19:00 Uhr Abendveranstaltung im Hotelrestaurant „ClassiC“  
Verleihung der Beuth-Ehrenmedaillen
- Samstag, 25.10.03
- 10:30 Uhr Alsterschiffahrt und Mittagsbuffet in Halle 13 der  
Hamburger Hochbahn,  
Treffpunkt Alsteranleger am Jungfernstieg
- ca. 15:00 Uhr Ankunft mit Bus am Hauptbahnhof Hamburg

## **Besichtigungsprogramm:**

Donnerstag, 23.10.03 - Nur nach Anmeldung

### ① Deutsche Bahn AG, ICE-Werk Hamburg-Eidelstedt

Wie sieht eigentlich ein "Boxenstop" beim ICE aus? Diese und viele andere Fragen beantwortet Ihnen der Besuch des modernen, 1990 errichteten ICE-Werks in Hamburg-Eidelstedt. Kern der Anlage ist die imposante 430 Meter lange und 65 Meter breite ICE-Triebzughalle. Gewinnen Sie faszinierende Einblicke in die technischen und logistischen Abläufe jenseits der "Fahrgastperspektive".

Dauer der Veranstaltung: circa 3 Stunden (inklusive An- und Abreise)

Treffpunkt: 14:00 Uhr, Foyer Maritim Hotel Reichshof, Kirchenallee 34 - 36, Bustransfer

### ② Hamburger Hochbahn, Werkstatt / U-Bahn-Sonderfahrt/ESTW Farmsen

Werfen Sie einen „Blick hinter die Kulissen der U-Bahn“. Genießen Sie eine Fahrt mit dem U-Bahn-Sonderzug und besichtigen die U-Bahn-Werkstatt und das elektronische Stellwerk in der Streckenzentrale. Während der Sonderfahrten haben Sie die Möglichkeit, selbst einmal eine U-Bahn zu fahren.

Dauer der Veranstaltung: 3 Stunden

Treffpunkt: 14:00 Uhr, Foyer Maritim Hotel Reichshof, Kirchenallee 34 - 36

### ③ Betriebs- und Servicezentrale der S-Bahn Hamburg

Erleben Sie Hightech pur in einer der modernsten Betriebs- und Servicezentralen Europas: Mehr als 1.000 Zugfahrten pro Tag mit über 550.000 Fahrgästen belegen eindrucksvoll die Leistungsfähigkeit dieser Steuerungszentrale, die vielfältigste betriebliche Aufgaben und individuellen Fahrgast-service unter einem Dach vereint.

Dauer der Veranstaltung: circa 2 Stunden (inklusive An- und Abreise)

Treffpunkt: 13:30 Uhr, Foyer Maritim Hotel Reichshof, Kirchenallee 34 - 36  
14:00 Uhr, Foyer InterCityHotel, Paul-Neumann-Platz 17

### ④ Lufthansaerfert Technik

Besuchen Sie die Lufthansa-Basis Hamburg. Wir zeigen Ihnen die Werkstätten für Triebwerksüberholung und erläutern an Beispielen die dort eingesetzten Reparaturverfahren. Außerdem besichtigen wir die Lackierhalle und erklären Ihnen, wie und warum Flugzeuge lackiert werden.

Dauer der Veranstaltung: 3 Stunden

Treffpunkt: 14:00 Uhr, Foyer Maritim Hotel Reichshof, Kirchenallee 34 - 36, Bustransfer

*Bitte bringen Sie Ihren Personalausweis mit!*

Für die Teilnahme ist eine **schriftliche Anmeldung** mit beiliegender Karte bis zum **17.09.03** Voraussetzung.

## Kostenbeiträge

Die Kostenbeiträge für die jeweilige Veranstaltung entnehmen Sie bitte der Anmeldekarte. Den Gesamtbetrag bitten wir, **bis zum 22.09.03** auf das Konto 22 77 55 der Degussa Bank, Blz 500 107 00, einzuzahlen. Stichwort „DMG - Kallmerten“.

Bitte beachten Sie, dass Ihre Anmeldung erst nach Eingang Ihrer Zahlung wirksam werden kann, und vergessen Sie bitte nicht, Ihren Namen und Ihre Anschrift anzugeben.

## Orientierung

**Alle Veranstaltungen finden im Maritim Hotel Reichshof, Kirchenallee 34 - 36, statt oder beginnen dort.**

Ab InterCityHotel Altona zum Maritim Hotel Reichshof:  
Bitte fahren Sie ab Bahnhof Altona mit der S-Bahn (S1 Richtung Poppenbüttel, S11 Richtung Ohlsdorf oder S31 Richtung Neugraben) bis zum Hauptbahnhof. Dort bitte Ausgang Kirchenallee.  
Dauer circa 20 Minuten inklusive Fußweg.

Ab Maritim Hotel Reichshof zum InterCityHotel Altona:  
Bitte fahren Sie ab Hauptbahnhof mit der S-Bahn (S1 Richtung Wedel, S3 Richtung Pinneberg oder S31 Richtung Altona) bis zum Bahnhof Altona. Dauer circa 20 Minuten inklusive Fußweg.

Alsterfahrt: Ab InterCityHotel Altona zum Alsteranleger Jungfernstieg:  
Bitte fahren Sie ab Bahnhof Altona mit der S-Bahn (S1 Richtung Poppenbüttel oder S3 Richtung Neugraben) bis zur Haltestelle Jungfernstieg. Dort bitte Richtung Alsteranleger. Dauer circa 30 Minuten inklusive Fußweg.

Alsterfahrt: Ab Maritim Reichshof zum Alsteranleger Jungfernstieg:  
Bitte fahren Sie ab Hauptbahnhof mit der S-Bahn (S1 Richtung Blankenese oder S3 Richtung Pinneberg) oder U-Bahn (U2 Richtung Niendorf) bis zur Haltestelle Jungfernstieg. Dort bitte Richtung Alsteranleger. Dauer circa 10 Minuten inklusive Fußweg.

## Tagungsbüro

Birgit Penkalla  
Siemens AG  
Transportation Systems  
Werner-von-Siemens-Platz 1  
30880 Laatzen  
Tel. (05 11) 8 77-27 50  
Fax (05 11) 8 77-15 30  
birgit.penkalla@siemens.com

Christine Böttger  
S-Bahn Hamburg GmbH  
Deutsche Bahngruppe  
Steinstraße 12  
20095 Hamburg  
Tel. (0 40) 39 18-39 20  
Fax (0 40) 39 18-22 02  
christine.boettger@bahn.de

## Unterkunft

Mit folgenden Hotels sind Zimmerkontingente für die DMG vereinbart:

Maritim Hotel Reichshof Hamburg (Tagungshotel)  
Kirchenallee 34 – 36  
20099 Hamburg  
Tel. (0 40) 24 83-30  
Fax (0 40) 24 83-38 86

Einzelzimmer: € 99,— Zimmer/Nacht inklusive Frühstücksbuffet  
Doppelzimmer: € 134,— Zimmer/Nacht inklusive Frühstücksbuffet

InterCityHotel Hamburg-Altona  
Paul-Neveermann-Platz 17  
22765 Hamburg  
Tel. (0 40) 38 03-0  
Fax (0 40) 38 03-49 99

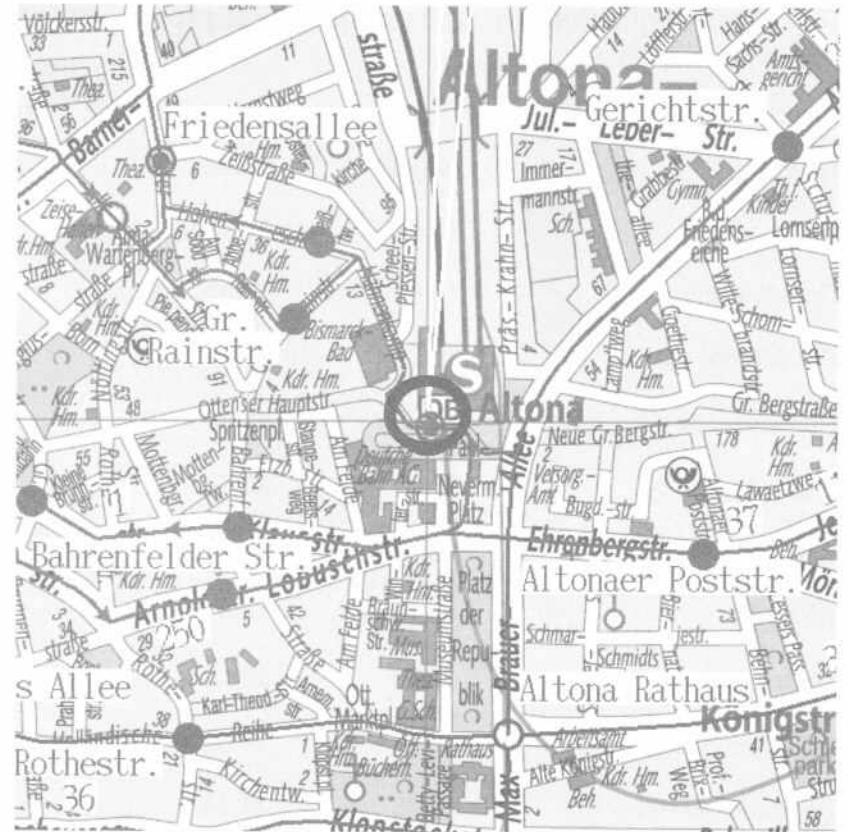
Einzelzimmer: € 77,— Zimmer/Nacht inklusive Frühstücksbuffet  
Doppelzimmer: € 92,— Zimmer/Nacht inklusive Frühstücksbuffet

**Da die Optionen bis zum 25.09.03 befristet sind, empfehlen wir eine baldige direkte Reservierung des Hotels unter dem Stichwort „DMG-Tagung“.**



Anfahrt

Maritim Hotel Reichshof Hamburg (Tagungshotel)  
 Kirchenallee 34 – 36  
 20099 Hamburg  
 Tel. (0 40) 24 83-30  
 Fax (0 40) 24 83-38 86



Anfahrt

InterCityHotel Hamburg-Altona  
 Paul-Nevermann-Platz 17  
 22765 Hamburg  
 Tel. (0 40) 38 03-0  
 Fax (0 40) 38 03-49 99

**Rückfahrmöglichkeiten ab Hamburg Hauptbahnhof**  
am Samstag, 25.10.03

<u>Nach</u>	<u>Abfahrt</u>	<u>Ankunft</u>
Berlin Zoo	15:49	18:12
Dresden Hbf	15:49	21:52
Frankfurt/M. Hbf	16:24	20:00
Hannover Hbf	15:25	16:36
Karlsruhe Hbf	15:25	20:57
Kiel Hbf	15:19	16:34
Köln Hbf	15:15	18:41
Leipzig Hbf	15:49	20:02
München Hbf	15:02	21:00
Saarbrücken Hbf	15:25	21:30
Stuttgart Hbf	15:25	20:33